客(四縣)/懷想/☆☆☆★

斷心

屋前細細仔个花臺, 偃還言有想著愛種麼个花, 就先種落兩頭大竻瓜、一頭七層塔還有一頭辣椒仔。個零月過後, 大竻瓜个藤開始攀上木窗頂項, 緊攀緊高。一節一節个瓜藤愛拿索仔來緣, 正有法度同佢固定, 係講起大風、落大雨, 藤葉乜毋會晃上晃下、晃去晃轉。恁樣, 正做得分佢較好、較穩定个生長環境。

緊攀緊高个穷瓜藤,一無注意就递到半天高,路過个阿伯講,愛同佢「斷心」,藤葉正毋會緊綻等上,毋會到時綁也難綁、摘也難摘,毋知愛仰結煞正好!偃問阿伯:「麼个安到斷心?」阿伯講:「該就係同瓜藤最尾項个藤心,同佢斷一細截下來」。藤心斷忒,養分就會挶轉瓜藤項去,下背个瓜藤、瓜葉,尤其係正飆出來个穷瓜,過無兩三日,就會大起來,就像嗙雞胲仔樣,兩下半就鼓起來。養分係罅足,還有可能綻出新藤,做得打還較多个穷瓜,收成還較多个大穷瓜。

個認真同最頂高个心斷一細截,續後瓜藤就無再過蹶上天,正打个竻瓜正經大到當遽(應該毋係吾个心理作用正著!),朝晨臨暗到這附近行路个鄰舍,看著吾花臺頂高打个竻瓜就講「恁會喔! 竻瓜種到恁靚!」 個心肚當暢,又毋敢表現出該有个奢鼻,總係笑微微仔!過無幾多日,新个藤又綻出來哩! 個心肝肚緊來緊清楚,該教個斷心个阿伯,實在盡有耕園種菜个學問。

斷心抑係無愛斷心,兩種無共樣个選擇,無共樣个選擇,就會有無共樣个結果。買麼个瓜秧,種到麼个地方,地土有幾多養分,用麼个肥,淋幾多水,麼个天時……?這兜複雜个因素,有兜做得去擇,有兜無法度去選,全全會來影響著瓜仔个生長同結果。一頭瓜仔,影響厥生長个因素有恁多,一儕人个成長、養成、價值觀念,影響厥个因素,愐去愐轉,做得選、無法度擇个,實在也盡複雜,無恁該同佢理解!

作者:邱一帆

☆詞彙學習☆

【斷心】don`xim´:截斷嫩葉或新芽。

【個零月】ge lang ngied / gai lang ngied:

【仰結煞】ngiong gad`sad`:怎麼辦。表示

不知如何是好。

一個多月。

【索仔】sog`e`:繩子。

【兩下半】liong` ha ban:一下子。

【递】tai´:藤葉蔓延。

【奢鼻】sa´pi:得意驕傲的樣子。

☆文法學習☆

【繁繁 Saa J gin`pan´gin`go´: 越爬越高。四縣客家語中,「緊」本義為「一直」,表示動作持續進行,如文中「緊綻等上(一直往上長)」。而「緊V 動詞聚C 相語」、「緊來緊……」的構式,則延伸表示「越V 動詞越C 相語」、「越來越……」。

例 1:細竻瓜藤緊攀緊高,毋知愛攀到哪位?(小黃瓜藤越爬越高,不知要爬到哪裡?)

例 2:冬至過後,日仔會緊來緊長。(冬至過後,白書會越來越長。)

《臺灣客家語常用詞辭典》:http://hakka.dict.edu.tw